

КАРТА № 48 – МАТЕРИАЛ

1 p'lonta {(plant)-а из фриул. plante, лат. planta}	112 ta'ban	234 stopa	324 pudešva	453 pu'došva, p'i'došva	586 po'došva	726 pədaš'va, pədaš'va
2 potp'lat	113 ta'ban	235 pədyšej	325 pʰodešəf	454–455 p'i'došva	587 s'tup'ica {stop-ic-a}	726a pa'došva
3 pop'lat	113a stə'paļu	236 stopa	326 pədešəfa	456 pu'došva	588–589 po'došva	727 pa'došva
4 dlà:n	114 stə'pało	237 pəduš (f)	327 stup'n'a	457–458 po'došva	590 stup'n'a	728 pa'došva, stu'p'en'
5 'po:plat	115 stu'pało	238–240 pədešfa	328 pa'dešva	459 po'došva, py'došva	591–593 po'došva	729 pa'došva
6 'patplat	116 +ta'ban, °stə'pało	241 pʰe'dešva	329 stu'p'en', stup'n'a	460 pu'došva	596–597 po'došva	730 stup'n'a
7 pó:tpwat	117–118 stu'pało	242 –	330 pʰy'dyšva	461 pu'došva	598	731 pa'došvə
8 patplàt	119 sta'pało	243 pʰedešva	331 pa'dešva	462 py'došva	600 po'došva	732–733 pa'došva
9 puxpvə:t	120 stə'pało	244 pʰe'dešva	332 padaš'va	463 py'došva, pə'došva	601	734 pa'došvə
10 'pʰo:tplat	121 sta'pal'k'a {stop-a-dl-ɤk-a}	245 'pʰedešva	333 pʰydyšva	464 py'došva	602–604 po'došva	735–737
11 š'jo:la {(šol)-а из ст.-в.-нем. sol(a), ср.-в.-нем. sol(e) < лат. sola pl}, pon'ta:l {(pontal)-ъ?}	122–123 sta'pało	246 pədešfa	334	465–466 'talpa	605 pa'došvə, pə'došv'inə {podʰ-šɤv-in-a}	738 po'došva, s'l'et
12 sto'pa:lu, 'pʰo:plat (подошва обуви)	124 ta'ban	247 pədešva (нижняя поверхность стопы или обуви)	335 pa'došva	467 podyšəu, podyš'va	606 sl'et	739–741
13 s'tapow	125 sta'pało	248 podesva	336–338 pa'dešva	468 p'i'došva	607–609 po'došva	742–743 po'došva
14 pó:plat	126 stə'paļu	249 pʰodešef (f), pʰodešva	339 pa'dašva	469 po'došva	610 lə'pas'	744 po'došva, s'l'ə'da {sləd-a}
15 'potplat	127 stə'pało	250 pədešva	340 padaš'va, pa'došva	470 p'i'došva	611 pə'došva	745 po'došva
16 putp'lat, pətp'lat	128 +tə'ban, °stə'paļu	251 pədešfa	341 padaš'va	471 p'i'došva	612 sl'et	746 pa'dyš'va
17 'pə:plat	129 təb'lo {(tabl)-о из тип. tabla < греч. τάβλα < лат. tabula}	252 pədešva	342 pə'došva	472 p'i'došva	613–614 po'došva	747–748 pa'došva
18 pup'la:t	130–131 stə'paļu	253	343–345 pa'dešva	473 pi'došva	615 sl'et	749 pa'došva, padaš'va (r)
19 'pʰo:plat, pop'lə:t (r)	132 sta'pało	254 pʰodešva	346 stup'n'a, pa'dešva	474 p'i'došva	616 po'došva	750–752 pa'došva
20 'pətp'lat	133 stə'paļu	255 pʰodešef	347 padaš'va	475 p'i'došva	617 po'došva	753 pa'došvə
21 'pəplət	134 stə'piļu {stop-i-dl-o}	256 pədešef	348 pa'došva	476 py'došva	618 po'došva	754 pa'došva
22 pop'lat	135 tə'ban'	257–259 pədešva	349 pə'došva	477 py'došva, po'došva	619 'l'apka {lap-ɤk-a}	755
23	136 xu'diļu	260 pədešfa	350 pʰy'došva	478–479 py'došva	620–622 po'došva	756 po'došva
24 plos'no	137–138 stə'paļu	261 pədešfa	351 pədaš'va	480 p'i'došva	623 po'došva	757 lə'pos'
25 pod nogʷ:n {podʰ-nog-ɔ}	139 stə'paļə	262 pədešef	352 pʰdaš'va, pʰydaš'va	481 stu'p'en'ka, stu'pen'ka {stop-ɤn-ɤk-a}	624–625 po'došva	758 pa'došvə
26 'capa {(cap)-а из венг. capa}	140 tə'ban'	263 pədešfa	353–356 pa'dešva	482 p'i'došva	626–627	759 pədaš'va
27 s'topalu {stop-a-dl-o}	141–142 –	264 podesfa	357–358 padaš'va	483 'talpa	628 stu'p'en'	760–761 pa'došva
28 dlā:n	143 tə'ba:n, stə'pa:ļu	265 podesəfa	359–360 pʰydyšva	484 podyš'wa, pudoš'wa	629 pa'došva	762 pa'došvə
29 'taban	144 tə'ban	266 pədešfa, pədešef	361–363 pu'došva	485 pi'došva	630	763 pa'došva, stup'n'a
30 'taban	145 stə'paļə	267 pədešva	364–366 pa'dešva	486 p'i'došva	631 s'l'et	764–765 pa'došvə, stup'n'a
31 'potplat	146 pwópwat	268 pədešef (m)	367 padaš'va	487–488 p'i'došva	632 sl'et	767
32 'taban	146a postuəl {podʰ-stol-ɤ}	269 pʰodešva [šv'yžb'i m'e pʰot pədešvəm]	368 pa'došva, padaš'va	489 p'i'došva	633 po'došva, sl'et	768 s'l'et, pa'došva
33 tában	147 potpwāt	270 pədešva, pədešef (r)	369 puduš'va	490 stup'n'a, p'i'došva	634–635 po'došva	769 pa'došɤva
34	147a potp'la:t	271 pədešfa, +pədešef	370 pədyš'va	491 pi'došva	636 lə'puska {lap-uš-ɤk-a}	770 po'došəva
35 tā:ban	148 'pətpuat	272 podesfa	371 pʰydyš'va	492 p'i'došva	637–639 po'došva	771 pədaš'va, stu'p'en'
36 tában	148a 'potpla:t	273 pədesfa, pədešef (f)	372 po'došva	493 pi'došva	640 stup'n'a	772 pa'došva
37 pop'lə:t, pop'lua:t	149 'pəplat	274 pədesef	373 s'tupen'	494 pi'došva	641–644 po'došva	773 padaš'va
38 tában	150 tábaña (f)	275 pədesfa, pədešef (f)	374 po'došva	495 p'i'došva, pi'došva	645 po'došvə	774 stu'p'en', pa'došva
39 tabàn	151 tabà-n	276 pudešva [v buci pudešva ji pot stopu pudešva]	375 pʰy'došva	496–497 pə'došva	646 po'došva	775 pa'došva
40 tabaña (f)	152 tában	277 podesfa	376–377 pa'dešva	498–499 p'i'došva	647 po'došva	776 pa'došvə
41 'taba:n	153 'potplat	278 podesva	378	500 p'i'došva, pi'došowa	648 po'došvə	777–781 pa'došva
42	154 pədešva	279 pədešfa	379 pʰy'došva	501 p'i'došva	651 sl'et	782 lapə
43 pop'lat	155 podošva	280 podesva, podesfa	380 pə'dyš'va	502 pi'došva	652 pa'došvə	783 sl'et, pa'došva
44 ples'no	156 talpa	281 pədešef, pədešfa	381 pədaš'va	503–504 p'i'došva	653 sl'et	784 pədaš'va, stu'p'en'
44a kà:ntʰ {(kant)-а из нем. Kante ?}	157 talpə	282–283 pədešfa	382 pu'dešva	505 pi'došva	654 pa'došvə	785–786 pa'došva
45–51 tában	158 'talpa	284 pədešef	383 pu'došwa	506 p'i'došva	655 sl'et	787 pa'dyš'va
52 tabaña (f)	159 –	285 pədešef (f)	384 po'došva	507 stup'n'a, p'i'došva	656 pa'došva	788 pa'došvə, stup'n'a
53–54 tában	160 šlapadlo, xodidlo, šlapka	286 pədesef (f), pədešfa	385 pa'došva	508–509 p'i'došva	657 sl'et, stu'p'en'	789 pa'došvə
55 tábana	161 xodidlo, šlapka	287 pudešva	386 stu'pak	510 p'i'došva	658 sl'et	790 pa'došva
56	162 šlapa	288 pədešfa [noga maʉ pədešfa]	387–388 padaš'va	511–512 p'i'došva	659–661 po'došva	791–792 pa'došva
57–59 tában	163 xodidlo, šlapka	289 pədešfa	389 po'došva	513–514 pi'došva	662 pa'došva, stup'n'a	793 pa'došɤva
60	164 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	290 podysfa	390 stu'pak, pu'došva	515–516 p'i'došva	663 po'došva, stup'n'a (r)	794 pa'došvə
61–62 tában	165 xodidlo, šlapa:k {šlep-ak-ɤ, šljap-ak-ɤ}	291 podesfa, +podesef	391–393 padaš'va	517 pi'došva	664 'lapa, po'došva	795 pa'doša
63 tá:ban	166 xodidlo, šlapa	292 podesva	394 pu'došva	518–521 p'i'došva	665–667 po'došva	796 'lapa
64–66	167 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	293–294 podesfa	395 pa'došva	519 pi'došva	668 po'došva, stup'n'a	797 pa'došva
67 tában	168 xodidlo, šlapa:k {šlep-ak-ɤ, šljap-ak-ɤ}	295 pədešfa, podesfa (r)	396 pa'došva, padaš'va	520 p'i'došva	669	798 stu'p'en'
68 tában	169 xodidlo, šlapadlo	296 pədesef (f)	397–398 padaš'va	521 p'i'došva	670 pa'došvə	799 stu'p'en', pa'došwa
69–70 'taban	170 xodidlo, šlapadlo	297 pədesef	399 pu'došva	522 p'i'došva, pi'došova	671 po'došva	800–801 pa'došva
71 –	171 pydoš'va	298 pədešva	400 padaš'va	523 p'i'došva	672 pa'došvə, p'a'da (r) {pəd-a}	802 s'tup'an', pa'došva
72–73 ta'ban	172 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	299 šlapa	401–406 pu'došva	524 pi'došva	673 po'došva	803 stup'n'a, pa'došva
74 pop'lat, °ta'ban	173 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	300 pədešfa	407 stup'n'a	525 pa'došva, p'a'da (r) {pəd-a}	674–675 pa'došva	804 pa'došva, stup'n'a
75 ta'ban	174 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	301 podesfa	408 pu'došwa	526 pədaš'va	676	805 stup'n'a
76–77 tában	175 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	302 podesfa [podesfa m'e bol'i]	409 pə'došva	527 pa'došva, stup'n'a (r)	677–678 pa'došva	806 pa'došva
78 tában	176 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	303–304 podesfa	410 pu'došva	528 po'došva, po'doč'va	679 po'došva	807 pədaš'va, pa'došvə
79 ta'bana	177 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	305 pudešfa	411 po'došva	529 po'došva	680 pa'došvə	808
80 'taban	178 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	306 pədešfa, pədešef	412 pi'došva	530 po'dočva	681 po'došvə	809–810 pa'došva
81 tabà:n	179 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	307 pədešva	413 p'i'došva	531 s'l'et	682 'l'apa, stup'n'a (r)	811 pa'došva, stup' {stop-ɤ}
82–83 'taban	180 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	308 pədešfa	414 pi'došva	532 po'došva	683–684 po'došva	812 pa'došva
84–85 ta'ban	181 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	309 ɹaba	415 p'i'došva	533 po'doč'va	684 po'došvə	813 sl'et
86–88 'taban	182 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	310 lapa, °stopa	416 p'i'došwa	534–537 po'došva	685 po'došvə	814–815 pədaš'va, stup'n'a
90 taban	183 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	311 – [noga ze spotku]	417 pu'došva	538–539	686 po'došva	816 stup'n'a
92–93 taban	184 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	312 pədešfa	418 po'došva	540–542 po'došva	687 po'došvə	817–818 pa'došva, stup'n'a
94 stapało	185 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	313 podesfa, podesef (r)	419 pu'došwa	543 po'doč'va	688 po'došva	819–822 pa'došva
95 taban	186 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	314 pədešef (f)	420 py'došva	544	689 po'došva, stup'n'a	823 pə'došva
96 tabani {(taban)-i pl?}	187 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	315 pudešva, pudešyf (f) [pudešva pšy buće ji u nog'i]	421 stu'pa	545–546 po'došva	690–691 po'došva	824 pa'došvə
97 –	188 xodidlo, xoda:r {xod-ɤ= -ar-ɤ} (expr)	316 – noga ze spʰotku {nog-a jɤzʰ sɤ-pod-ɤk-u}	422 pi'došva	547 po'doč'va	692 stu'p'en', pa'došɤə	825–826 pa'došva
98 ta'ban	189–190 xodidlo, šlapadlo	317 – ze spotku stopa {jɤzʰ sɤ-pod-ɤk-u stop-a}	423 pu'došwa	548 po'dočva	693 pa'došvə	827–828 pa'došvə
99 dʰanka {doln-ɤk-a}	191 šlapka	318 pʰodesfa	424 po'došwa	549 po'doč'va	694 pa'došva, sl'et	829 pa'došva
100–101 taban	192 xodidlo, šlapka	319 stopa (не выделяют нижнюю поверхность стопы)	425–426 pu'došva	550	695 pa'došva	830 pa'došvə
102 'taban	193–194 šlapka	320–321 pədešfa	427 po'dyšəu	551 po'došva	700 la'pus't', la'pus'	831 pə'došvə
103–104 ta'ban	195 xodidlo	322 pudešyf [bez buta ji v buće pudešyf]	428 po'dešwa, po'došwa	552 po'došva, stup'n'a	701 po'došvə	832 stup'n'a
105 ta'ban	196 člapa	323 pədešef (f)	429 stopa	553	702 stu'pen', stup'n'a	833 pa'došva, stup'n'a
106 taban	197 pədešva		430 pədešwa	554–556 po'došva	703 po'došvə	834 pa'došva
107 sta'pało	198 šlapadlo		431 p'i'došva	557 po'došova	704 po'došva, stup'n'a	835
108 gla'bina {glɔb-in-a}	199–200 šlapa		432–433 p'i'došva	558	705–706 stup'n'a	836 p'i'došva
109 ta'ban	201–202 šlapa		434 py'došwa	560 pa'došɤva	707 po'došva	837
110 stə'pało	203 šlapa		435–436 po'došva	562 stu'p'en'	709 po'došva, stup'n'a	838 pa'došva
111 ta'ban	204 šlapa		437–438 pu'došva	563 po'došva, stup'n'a	710 sl'et, pa'došwa	839 pa'došvə
	205–206 šlapa		439 pa'dašva	564 po'došvə	711 pa'došvə	840 'lapa, pa'došva (r)
	207 šlapa		440 pu'došva	565–566 po'došva	712 pədaš'va	841 pa'došva
	208 šlapa		441 pa'dašva	567 po'došva, pə'došva	713–715 pa'došvə	843 pə'došwa
	209–211 pədešva, šlapa		442 pu'došva	568–571 po'došva	716 pa'došvə, stup'n'a	844–845 pa'došvə
	212 podošva, šlapa		443 po'došwa	572 po'došva, stup'n'a	717 po'došvə	846 pa'došva
	213 pədešev		444 pu'došva	573–576 po'došva	719 lə'pos'	847 po'došva
	214–215 pədešva		445 pa'došva, padoš'va	577–578 po'došova	720 po'došva	848 pa'došva
	216–225 podošva		446 pa'došwa, pa'dašwa (r)	579 sl'et	722–724 po'došva	849 p'idoš'va
	226–227 pədešva		447 pu'došwa	580 stup'n'a, pa'došva	725 pa'došva	
	228 stopa		448 'talpa	581–584 po'došva		
	229 pədešva		449 p'i'došva	585 po'došva		
	230–232 talpa		450 pi'došwa			
	233 pi'došva		451–452 p'i'došva			

L 1576 'ПОДОШВА, НИЖНЯЯ ЧАСТЬ СТОПЫ'

слн. *podplat*, х. *taban*, с. табан, м. табан, бг. *стъпало*, *ходило*,
ч. *chodidlo*, слц. *stupaj*, š҃ара, *podošva*, вл. *póduš*, нл. *stopa*,
п. *podeszwa*, бр. падэшва, ук. *пiдошва*, р. подошва

- △ *podъ-šъv-a*; Ъ > ҃ (ук., р.)
△ *podъ-šъv-ъ*; Ъ > ҃ (237)
○ *stop-a*
⊕ *stop-ъn-j-a*
● *stop-ъn-ъ*
⊙ *stop-ak-ъ*
⊖ *stop-a-dl-o*
◆ *podъ-plat-ъ*
■ *šlєp-a* (*šljар-a*); Š > č (196)
▣ *šlєp-ъk-a* (*šljар-ъk-a*)
▤ *šlєp-a-dl-o* (*šljар-a-dl-o*)
◇ *xod-i-dl-o*
▥ *//laP-a*; // > t (181), P > b (309)
▧ *lap-ost-ъ*
◆ *slěd-ъ*
⊖ *dojn-ъ*
● *plos-ъn-o*
⬡ (*taban*)-ъ (1)
⬢ (*taban*)-j-a
⬣ (*taban*)-a
⬤ (*taban*)-ъ
/ (*talp*)-a (2)

Заемствования

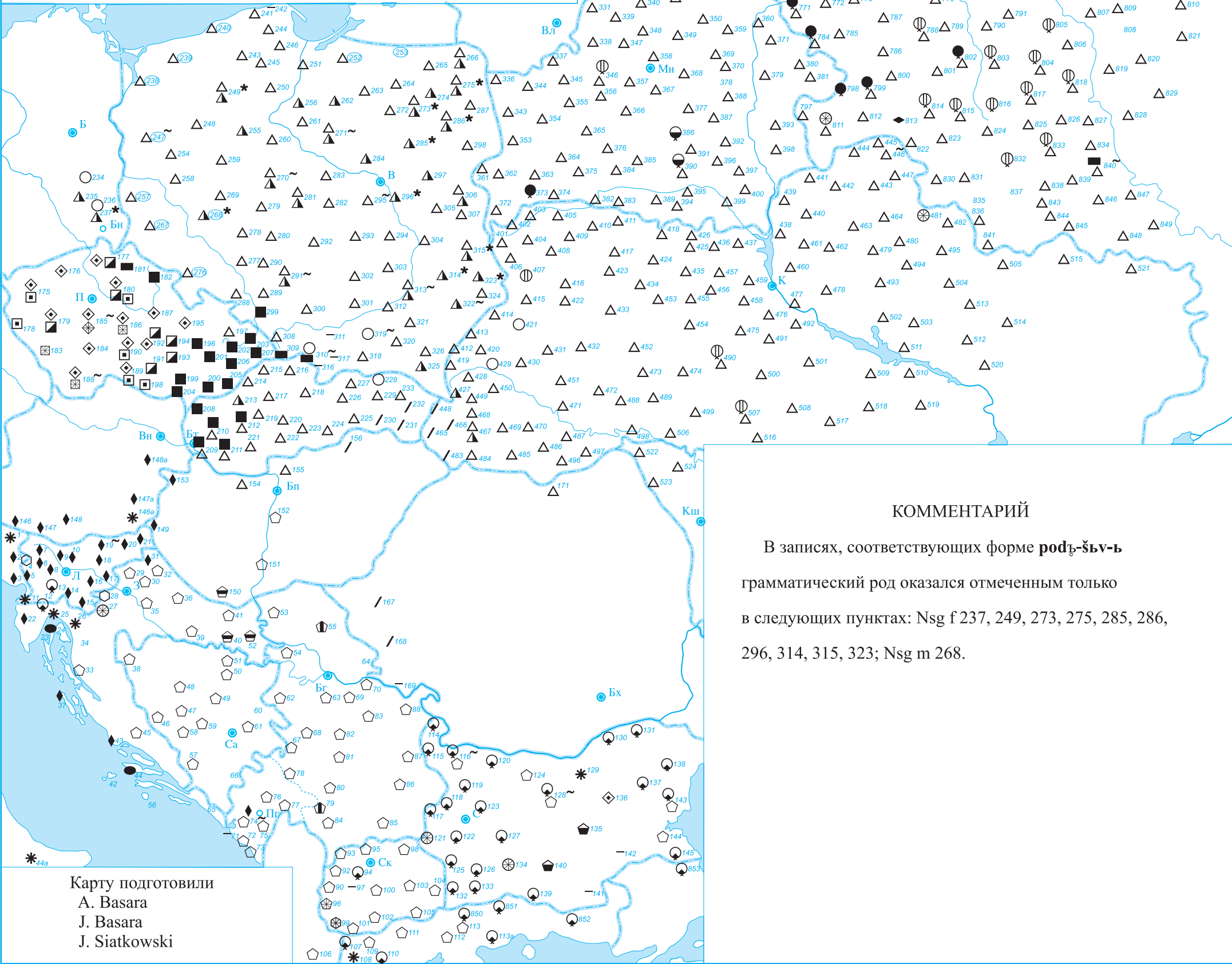
- (1) из тур. *taban*
(2) из рум. < венг. *talp*

Единичные названия

- △⊕⊖⬡⬢⬣⬤⬥ с картографируемыми корнями
* с некартографируемыми корнями

Другие знаки

- нет реалии или ее названия
~ отсылка к материалу
* отсылка к комментарию



КОММЕНТАРИЙ

В записях, соответствующих форме **podъ-šъv-ъ** грамматический род оказался отмеченным только в следующих пунктах: Nsg f 237, 249, 273, 275, 285, 286, 296, 314, 315, 323; Nsg m 268.

Карту подготовили
А. Basara
J. Basara
J. Siatkowski